

راهنمای جامع

Medical Terminology

2004

انگلیسی - فارسی

(باربارا جانسون کوهن)

ویژه دانشجویان پزشکی، دندانپزشکی، داروسازی،
پرستاری، مامایی و پیراپزشکی

مترجمین:

دکتر مهیار قمری

مژده میرجلیلی

Cohen, Barbara Janson

کوهن، باربارا جنسن

راهنمای جامع مدیکال ترمینولوژی / باربارا جانسون کوهن؛ مترجمین
مهیار قمری، مزده میرجلیلی. -- تهران: اندیشه رفیع، ۱۳۸۳.
۱۷۶ ص.

ISBN: 964-8154-37-6: ریال ۲۷۵۰۰

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

Medical terminology: an illustrated guide, عنوان اصلی:
4th ed. 2004.

کتاب حاضر اولین بار تحت عنوان 'ترمینولوژی پزشکی' منتشر شده
است.

۱. پزشکی -- اصطلاحها و تعبیرها. الف. قمری، مهیار، ۱۳۵۰ -
مترجم. ب. میرجلیلی، مزده، ۱۳۵۷ - مترجم. ج. عنوان. د. عنوان:
ترمینولوژی پزشکی.

۶۱۰/۱۴

R۱۲۳/ک۹ت۴

۸۳-۳۶۴۱۹م

کتابخانه ملی ایران



مؤسسه انتشاراتی

اندیشه رفیع

ناشر کتب علوم پزشکی

نام کتاب:	راهنمای جامع مدیکال ترمینولوژی ۲۰۰۴
مترجمین:	دکتر مهیار قمری - مزده میرجلیلی
ناشر:	مؤسسه انتشاراتی اندیشه رفیع
نوبت چاپ:	اول - ۱۳۸۴
تیراژ:	۲۲۰۰
لیتوگرافی:	ندای دانش
چاپ:	منصور
صحافی:	پیوند
شابک:	۹۶۴-۸۱۵۴-۳۷۶
بها:	۲۷۵۰ تومان

مرکز پخش: اندیشه رفیع

خیابان انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - خیابان شهدای ژاندارمری -
مقابل اداره پست - ساختمان ۳۴۰ - طبقه دوم - تلفکس: ۶۲۹۷۵۰۰

از آنجایی که تعداد زیادی از دانشجویان پزشکی با مشکل کمبود وقت مواجه هستند، به منظور یاری رساندن و تسهیل در مطالعه کتاب تخصصی Medical Terminology تصمیم گرفتیم که این کتاب را به صورت راهنمای جامع آن به دوستان دانشجوی ارائه کنیم و از طرفی علاوه بر کمبود وقت این عزیزان، بر این عقیده‌ایم که ترجمه این کتاب که به عنوان پایه‌ای برای اصطلاحات رایج پزشکی می‌باشد می‌تواند راهگشای دانشجویان در مطالعه متون تخصصی‌تر پزشکی باشد. لذا در همین قسمت به این نکته اشاره می‌کنیم که تمامی جملات تنها به صورت یک پیشنهاد از طرف مترجمین بوده و تعصبی بر آنها نداریم؛ ضمن این که مناسب‌ترین معانی برای کلمات با توجه به مفهوم جمله آورده شده است.

همچنین در این کتاب چنین فرض شده است که دانشجویان با کمک راهنمایی‌های لازم در هر فصل بی‌گمان در حل تمرین‌های مربوطه مشکلی نخواهند داشت. به همین جهت برای حل تمرین‌های مربوط به هر فصل هیچ اقدامی صورت نگرفته است. در پایان پیروزی و سعادتمندی تمام دانشجویان را در عرصه علم از پروردگار بزرگ خواهیم و سپاسگزار خواهیم بود چنانچه قصوری در کتاب وجود دارد ما را آگاه نموده تا بتوانیم در فعالیت‌های آینده‌مان مؤثرتر واقع شویم

دکتر مهیار قمری - مؤده میرجلیلی

مؤده

مترجمین

فصل اول: مفهوم اصطلاحات پزشکی ۱	طب انتخابی و تکمیلی ۲۳	اختلالات لنفاتیک ۴۱
اجزاء کلمه ۱	سرطان ۲۳	اصطلاحات تکمیلی ۴۱
فصل دوم: پیشوندها ۳	اصطلاحات کلیدی ۲۴	ساختمان و عملکرد طبیعی ۴۱
پسوندهای صفت ۴	طب انتخابی و تکمیلی ۲۵	علائم و حالات ۴۱
شکل جمع ۴	اصطلاحات تکمیلی ۲۵	تشخیص ۴۲
بعضی استباهای قوانین ۴	تشخیص ۲۶	درمان و اعمال جراحی ۴۳
فصل سوم: پیشوندها ۵	درمان ۲۶	داروها ۴۳
فصل چهارم: سلول‌ها و بافت‌ها ۶	جراحی ۲۶	
اعضاء ۶	فصل هشتم: داروها ۲۷	فصل دهم: خون و ایمنی ۴۵
سلول ۹	اثرات نامطلوب دارویی ۲۷	پلاسمای خون ۴۵
بافت‌ها ۱۰	نام‌های دارویی ۲۷	سلول‌های خون ۴۵
اعضاء و سیستم‌های عضوی ۱۱	اطلاعات دارویی ۲۸	اریتروسیته‌ها ۴۵
اصطلاحات کلیدی ۱۱	داروهای گیاهی ۲۸	لکوسیت‌ها ۴۵
اصطلاحات تکمیلی ۱۱	اصطلاحات کلیدی ۲۸	پلاکت‌ها ۴۶
	داروهای رایج و اعمال آنها ۲۹	گروه‌های خونی ۴۶
		سیستم ایمنی ۴۶
		انواع ایمنی ۴۷
	فصل نهم: دستگاه‌های گردش خون؛ قلبی عروقی و لنفاتیک ۳۱	اصطلاحات کلیدی ۴۷
	قلب ۳۱	ساختار و عملکرد طبیعی ۴۷
	جریان خون از میان قلب ۳۱	جنبه‌های کلینیکی خون ۴۸
	ضربان قلب ۳۲	اختلالات انعقادی ۴۹
	فشار خون ۳۲	نئوپلاسم‌ها ۴۹
	دستگاه عروقی ۳۳	جنبه‌های کلینیکی ایمنی ۵۰
	دستگاه لنفاتیک ۳۳	اصطلاحات کلینیکی کلیدی ۵۱
	ساختمان و عملکرد طبیعی ۳۴	اختلالات ۵۱
	دستگاه لنفاتیک ۳۵	تشخیص و درمان ۵۳
	نمای‌های بالینی دستگاه گردش خون ۳۶	ساختار و عملکرد طبیعی ۵۳
	آترواسکلروز ۳۶	علائم و شرایط ۵۳
	ترومبوز و آمبولی ۳۶	تشخیص ۵۴
	آنوریسم ۳۶	درمان ۵۵
	هیپرتانسیون ۳۶	
	بیماری قلب ۳۷	فصل یازدهم: تنفس ۵۷
	بیماری کوروناری قلب ۳۷	راه‌های تنفس فوقانی ۵۷
	آریتمی ۳۷	راه‌های تنفس تحتانی و ریه‌ها ۵۷
	نارسایی قلب ۳۷	تنفس ۵۹
	بیماری مادرزادی قلب ۳۸	انتقال گاز ۵۹
	بیماری روماتیسم قلبی ۳۸	ساختار عملکرد طبیعی ۵۹
	اختلالات وریدها ۳۸	نمای‌های بالینی دستگاه تنفس ۶۰
	اختلالات لنفاتیک ۳۸	عقودت‌ها ۶۰
	اصطلاحات کلیدی بالینی ۳۹	آمفیروز ۶۱
	اختلالات قلبی عروقی ۳۹	آسم ۶۱
	تشخیص و درمان ۴۰	پنوموکونیوز ۶۱
		اختلالات مایع جنب ۶۱
فصل هفتم: تشخیص و درمان ۷		
بیماری ۷		
تشخیص ۲۱		
روش‌های تصویربرداری ۲۱		
درمان ۲۲		
روش‌های تصویربرداری ۲۲		
جراحی ۲۲		

فهرست

سرطان ریه..... ۶۲	فصل سیزدهم: دستگاه ادراری... ۷۷	فصل پانزدهم: دستگاه تناسلی زنانه
سندرم دیسترس تنفسی (RDS)..... ۶۲	کلیه ها..... ۷۸	حاملگی و تولد..... ۹۱
فیبروز کیستیک..... ۶۲	نفرونها..... ۷۸	دستگاه تولید مثل زنانه..... ۹۱
تشخیص..... ۶۲	خونرسانی کلیه..... ۷۹	تخمین آنها..... ۹۱
اصطلاحات کلیدی بالینی..... ۶۳	ساختار ادرار..... ۷۹	لوله های تخمدان، رحم و مهبل..... ۹۱
اختلالات..... ۶۳	برداشت ادرار..... ۷۹	اندامهای تناسلی خارجی..... ۹۲
تشخیص..... ۶۴	ساختن و عملکرد طبیعی..... ۷۹	چرخه قاعدگی (خونریزی)..... ۹۳
اصطلاحات تکمیلی..... ۶۴	نماهای بالینی دستگاه ادراری..... ۸۰	حاملگی و تولد..... ۹۳
ساختار عملکرد طبیعی..... ۶۴	عفونتها..... ۸۰	گردش خون جنین..... ۹۵
علائم و شرایط..... ۶۴	گلوپروپونفریت..... ۸۰	تولد بچه..... ۹۶
اختلالات..... ۶۵	نارسایی حاد کلیه..... ۸۱	شیردهی..... ۹۷
تشخیص..... ۶۵	سنگهای ادراری..... ۸۱	اصطلاحات کلیدی..... ۹۷
درمان..... ۶۵	سرطان..... ۸۱	ساختن و عملکرد طبیعی دستگاه
جراحی..... ۶۶	تجزیه ادرار..... ۸۲	تولید مثل زن..... ۹۷
داروها..... ۶۶	اصطلاحات بالینی کلیدی..... ۸۲	حاملگی و تولد..... ۹۷
	اختلالات..... ۸۲	نماهای بالینی دستگاه تولید مثل زنانه..... ۹۸
	تشخیص و درمان..... ۸۲	آندومتریوز..... ۹۸
	جراحی..... ۸۳	سرطان دستگاه تولید مثل زنانه..... ۹۸
	ساختن و عملکرد طبیعی..... ۸۳	نماهای بالینی حاملگی و تولد..... ۱۰۰
	علائم و حالات..... ۸۳	التهاب پستان..... ۱۰۰
	تشخیص..... ۸۴	اختلالات مادرزادی..... ۱۰۰
	درمان..... ۸۴	تشخیص و درمان..... ۱۰۳
		حاملگی و تولد..... ۱۰۳
		ساختن و عملکرد طبیعی..... ۱۰۳
		حاملگی و تولد..... ۱۰۴
		ساختن و عملکرد طبیعی..... ۱۰۴
		اختلالات دستگاه تناسلی زنان..... ۱۰۴
		حاملگی و تولد..... ۱۰۴
		تشخیص و درمان..... ۱۰۵
		حاملگی و تولد..... ۱۰۵
		فصل شانزدهم: دستگاه غدد درون
		ریز..... ۱۰۷
		هورمونها..... ۱۰۷
		غده هیپوفیز (پیتوئیتاری)..... ۱۰۷
		تیروئید و پاراتیروئید..... ۱۰۸
		غدد فوق کلیوی..... ۱۰۸
		لوزالمعده..... ۱۰۹
		بافتهای دیگر درون ریز..... ۱۰۹
		نماهای بالینی دستگاه غدد
		درون ریز..... ۱۱۰
		هیپوفیز..... ۱۱۰
		فصل چهاردهم: دستگاه تولید مثل
		مردانه..... ۸۵
		بیضه ها..... ۸۵
		انتقال اسپرماتوزوآها..... ۸۶
		ساختار مایع منی..... ۸۶
		اصطلاحات کلیدی..... ۸۷
		ساختن و عملکرد طبیعی..... ۸۷
		نماهای کلینیکی دستگاه تولید مثل
		مردانه..... ۸۸
		عفونت..... ۸۸
		هیپرپلازی خوش خیم پروستات
		(BPH)..... ۸۸
		سرطان پروستات..... ۸۸
		نمان خایگی..... ۸۸
		ناباروری..... ۸۹
		اختلالات نعوظ..... ۸۹
		فتق اینگوینال..... ۸۹
		اصطلاحات کلیدی بالینی..... ۸۹
		اصطلاحات تکمیلی..... ۸۹
		فصل دوازدهم: گوارش..... ۶۷
		دهان تا روده کوچک..... ۶۷
		اندامهای فرعی..... ۶۸
		روده بزرگ..... ۶۸
		اصطلاحات بالینی کلیدی..... ۶۸
		ساختن و عملکرد طبیعی..... ۶۸
		نماهای بالینی گوارش..... ۶۹
		مجرای معدی - روده ای..... ۶۹
		زخم ها..... ۶۹
		سرطان..... ۶۹
		انسدادها..... ۷۰
		آپاندیسیت..... ۷۰
		دیورتیکولیت..... ۷۰
		بیماری التهابی روده..... ۷۰
		اندامهای فرعی..... ۷۱
		هپاتیت..... ۷۱
		سپروز..... ۷۱
		سنگهای صفراوی..... ۷۱
		پانکراتیت..... ۷۲
		اصطلاحات بالینی کلیدی..... ۷۲
		اختلالات..... ۷۲
		تشخیص و درمان..... ۷۳
		ساختن و عملکرد طبیعی..... ۷۳
		اختلالات..... ۷۴
		تشخیص و درمان..... ۷۴
		داروها..... ۷۵

۱۵۰..... علائم و شرایط	۱۳۵..... اصطلاحات کلینیکی گوش	۱۱۰..... تیروئید
۱۵۱..... تشخیص و درمان	۱۳۵..... ساختار و عملکرد نرمال	۱۱۱..... پاراتیروئید
فصل بیستم: دستگاه ماهیچه‌ای ۱۵۳	۱۳۵..... نماهای بالینی شنوایی	غدد فوق کلیه ۱۱۱
۱۵۳..... انواع عضله	۱۳۵..... التهاب گوش	لوزالمعده و دیابت ۱۱۱
۱۵۳..... انقباض ماهیچه	۱۳۶..... اتواسکلروز	اصطلاحات کلیدی بالینی ۱۱۲
۱۵۳..... عمل ماهیچه	۱۳۶..... بیماری منیر	اصطلاحات تکمیلی ۱۱۳
۱۵۴..... نامگذاری عضلات	۱۳۶..... نوروم آکوستیک	علائم و وضعیت‌ها ۱۱۳
۱۵۶..... ساختمان عضله	۱۳۶..... اصطلاحات بالینی کلیدی گوش	تشخیص و درمان ۱۱۴
۱۵۶..... ساختمان و عملکرد طبیعی	اختلالات ۱۳۶	فصل هفدهم: دستگاه عصبی و
نماهای بالینی دستگاه ماهیچه‌ای ۱۵۶	درمان ۱۳۶	اختلالات (فتاری) ۱۱۵
دسترونی عضلانی ۱۵۶	ساختار و عملکرد طبیعی ۱۳۷	نورون ۱۱۵
اختلالات چندین دستگاه درگیر کننده	علائم و شرایط ۱۳۷	اعصاب ۱۱۵
عضلات ۱۵۶	تشخیص و درمان ۱۳۷	مغز ۱۱۶
اصطلاحات بالینی کلیدی ۱۵۷	چشم و بینایی ۱۳۷	غناپ نخاعی ۱۱۸
اختلالات ۱۵۷	اصطلاحات کلیدی چشم ۱۳۹	دستگاه عصبی خودکار ۱۱۸
اصطلاحات تکمیلی ۱۵۷	ساختمان و عملکرد طبیعی ۱۳۹	اصطلاحات کلیدی ۱۲۱
ساختار و عملکرد طبیعی ۱۵۷	نماهای بالینی بینایی ۱۳۹	نماهای بالینی دستگاه عصبی ۱۲۲
علائم و حالات ۱۵۸	خطاهای انکسار ۱۳۹	اختلالات عروقی ۱۲۲
تشخیصی درمان ۱۵۹	عفونت ۱۴۰	ضربه ۱۲۲
فصل بیست و یکم: پوست ۱۶۱	اختلالات شبکیه ۱۴۰	عفونت ۱۲۳
تشریح پوست ۱۶۱	کاتاراکت (آب مروارید) ۱۴۰	تومورها (نئوپلاسم‌ها) ۱۲۳
ساختارهای همراه پوست ۱۶۲	گلوکوم (آب سیاه) ۱۴۰	بیماریهای تخریب کننده ۱۲۴
اصطلاحات کلیدی ۱۶۲	اصطلاحات کلینیکی چشم ۱۴۰	تشنج (صرع) ۱۲۴
ساختمان و عملکرد طبیعی ۱۶۲	اصطلاحات تکمیلی چشم ۱۴۱	آشفته‌گی‌های خواب ۱۲۵
نماهای بالینی پوست ۱۶۲	ساختمان و عملکرد طبیعی ۱۴۱	دیگر اختلالات ۱۲۵
جراحات ۱۶۲	علائم و شرایط ۱۴۱	اختلالات رفتاری ۱۲۵
انواع ضایعات پوستی ۱۶۳	تشخیصی و درمان ۱۴۲	اختلالات اضطرابی ۱۲۵
زخم‌های فشاری ۱۶۳	فصل نوزدهم: استخوان بندی ۱۴۳	افسردگی ۱۲۶
درماتیت ۱۶۴	تقسیمات استخوان بندی ۱۴۳	سایکوز ۱۲۶
پسوریازیس ۱۶۴	ساختار استخوان ۱۴۴	درخودرورفتن ۱۲۶
اختلالات خود ایمنی ۱۶۴	ساختار استخوان دراز ۱۴۴	داروهای مورد استفاده در درمان ۱۲۶
سرطانهای پوست ۱۶۵	اصطلاحات کلیدی ۱۴۶	اصطلاحات کلیدی بالینی ۱۲۷
اصطلاحات کلیدی بالینی ۱۶۵	ساختار و عملکرد طبیعی ۱۴۶	تشخیص و درمان ۱۲۸
علائم و حالات ۱۶۶	نماهای کلینیکی استخوان بندی ۱۴۶	اختلالات رفتاری ۱۲۸
تشخیصی و درمان ۱۶۷	شکستگی‌ها ۱۴۷	اصطلاحات تکمیلی ۱۲۸
	بیماریهای متابولیک استخوان ۱۴۷	حالات و علامات ۱۲۹
	نئوپلاسم‌ها ۱۴۷	تشخیص و درمان ۱۳۱
	آرتریت ۱۴۸	فصل هجدهم: حواس ۱۳۳
	اصطلاحات کلیدی بالینی ۱۴۹	حواس ۱۳۳
	اختلالات ۱۴۹	اصطلاحات کلینیکی حواس ۱۳۳
	درمان ۱۴۹	گوش ۱۳۳
	ساختمان و عملکرد طبیعی ۱۵۰	